

Правила оформления списка произведений

Имена и фамилии авторов пишутся на языке оригинала. Подробные названия произведений приводятся на языке оригинала в соответствии с тем, как они даны в авторитетных изданиях нот или каталогах. По возможности они дублируются на русском языке (перед названием на языке оригинала). Имена и фамилии авторов даются в соответствии с той транскрипцией, которая закрепилась в российской академической традиции. При отсутствии уверенности в том, как правильно транскрибируется имя и фамилия автора, следует ограничиться языком оригинала. Русский перевод названий дается строго в соответствии с традицией, закрепившейся в российском музыковедении. При отсутствии такой традиции или если исполнители не уверены в правильности русской передачи названия, лучше ограничиться названием на языке оригинала. Латинские названия католических песнопений, как и названия протестантских хоралов на немецком или иных языках, приводятся только на языке оригинала (например: *Хоральная прелюдия «Wachet auf, ruft uns die Stimme», BWV 645*)

Имя и фамилия автора при первом его упоминании в списке сопровождается в скобках датами жизни.

Индивидуальные названия произведений даются в кавычках, формальные – без кавычек; к последним относятся наименования жанров или темпов (например: *Вальс, Кантата, Квартет, Марш, Месса, Пассакалья, Прелюдия и fuga, Соната, Адажио, Andante spianato* и т.п.), а также названия частей ordinaria Мессы (*Kyrie, Gloria, Credo, Sanctus, Benedictus, Agnus Dei*).

Номерopus или каталоговый номер пишется в самом конце, после запятой. Указание этих номеров весьма желательно, особенно при произведениях классических авторов (в случаях произведений И.С. Баха и В.А. Моцарта указание номеров, соответственно, BWV или KV является обязательным).

Обычная последовательность написания названий следующая:

название / наименование жанра – инструмент(ы) – номер – тональность –opus или/и каталоговый номер. Например:

Сезар Франк (1822-1890)
Фантазия для большого органа до-мажор, Op. 16 (FWV 28)
Cesar Franck
Fantaisie pour grand orgue en do majeur, Op. 16 (FWV 28)

Напоминаем, что наименования тональностей в соответствии с русской традицией всегда пишутся с маленькой буквы (независимо от того, мажор это или минор); слова «диез» и «бемоль» после названия ноты пишутся через дефис. К примеру: *Токката ми-мажор; Fuga ми-бемоль мажор; Прелюдия до-диез минор;* и т.п.

Дополнительные названия добавляются в конце в скобках и кавычках. Например:

Иоганн Себастьян Бах (1685-1750)
Токката и fuga ре-минор («дорийская»), BWV 565
Johann Sebastian Bach

Toccatà und Fuge d-moll («dorische»), BWV 565

Пояснения (в частности, о принадлежности к определенному циклу) тоже даются в скобках. Например:

Роберт Шуман (1810-1856)

«Посвящение» (из цикла «Мирты») на стихи Ф. Рюккерта, Op.25 № 1

Robert Schumann

«Widmung» (aus «Myrten») nach F. Rückert, Op.25 № 1

Если предполагается исполнить переложение произведения, изначально написанного для иного состава исполнителей, необходимо указать исходное название и в самом конце в скобках указать, для какого состава инструментов это переложение и, по возможности, кто его автор. К примеру:

Людвиг ван Бетховен (1770-1827)

Соната для фортепиано № 14 до-диез минор («quasi una fantasia»), Op. 27 № 2

(переложение для балалайки и органа И. Хаймовича)

В случае многочастного произведения все его части должны быть перечислены под его названием в соответствии с тем, как они даны в авторитетных изданиях; части нумеруются римскими цифрами. Например:

Иоганн Себастьян Бах (1685-1750)

Концерт для скрипки и струнных № 2 ми- мажор, BWV 1042

I. Allegro

II. Adagio

III. Allegro assai

Если исполняются только некоторые части многочастного сочинения, это указывается в скобках в конце названия; например: *Концерт для скрипки и струнных № 2 ми-мажор, BWV 1042 (ч. II. Adagio; ч. III. Allegro assai).*

При необходимости можно указать имя исполнителя конкретного произведения под названием произведения. Например: *Исполняет N.N.*; или *Солист – N.N. (гобой).*

Если в программе имеют место произведения, за которыми широко закрепилась ошибочная атрибуция, а также мистификации, следует указывать подлинных авторов, а в скобках указать ложную атрибуцию («приписывается N.N.» – в случае ошибочной атрибуции, «приписано N.N.» – в случае мистификации). Примеры наиболее часто исполняемых произведений такого рода:

Неправильно:

Алессандро Страделла

Ария «Pietà, Signore»

Правильно:

Луи Нидермейер (1802-1861) [Louis Niedermeyer]

Ария «Pietà, Signore» из оперы «Страделла»

(авторство арии иногда ошибочно приписывается А. Страделле)

Неправильно:

Джулио Каччини

«Ave Maria»

Правильно:

Владимир Вавилов (1925-1973)

«Ave Maria» (ошибочно приписывается Дж. Каччини)

Неправильно:

Томазо Альбиниони

Ададжио

Правильно:

Ремо Джадзотто (1910-1998) [Remo Giazotto]

Ададжио (приписано Т. Альбиниони)

Неправильно:

Ян Бенда (1714-1752)

Grave из Концерта для скрипки и струнных

Правильно:

Самуил Душкин (1891-1976) [Samuel Dushkin]

Grave (приписано Яну Бенде)

Список произведений дается строго в той последовательности, в которой их предполагается исполнить.

Список набирается без нумерации, одним и тем же типом и размером шрифта. Имя автора, название произведения и наименование каждой его части набирается с новой строки. Желательно отделять произведения в списке друг от друга дополнительными интервалами. Убедительная просьба не пытаться делать какую-либо верстку списка.

В случае необходимости можно продублировать список более подробным его вариантом, в котором приводится хронометраж произведений, а также содержатся те или иные указания, касающиеся концерта.